

## NIEDERSCHRIFT

**über die öffentliche  
7. Sitzung des Stadtrates  
am Montag, den 25.07.2011  
im großen Sitzungssaal, Neues Rathaus**

Beginn: 15:00 Uhr

Ende: 20:30 Uhr

### **ANWESEND:**

- VORSITZENDE/R -

Anna Eder

Oberbürgermeisterin

- MITGLIEDER -

Wolf-Günther Bergs  
Manfred Eiberweiser  
Renate Franzel  
Karl Heinz Gollwitzer  
Herbert Hugo Haas  
Thomas Hartmann  
Karl Hauser  
Franz-Xaver Heigl  
Martin Hohenberger  
Kurt Kindel

Heidelore Löhnert  
Wolfgang Lorenz  
Rudolf Mages  
Dr. Georg Meiski  
Dr. Christian Moser  
Günther Pammer  
Karl-Adolf Pfestorf  
Ambros Pronold  
Dr. Jürgen Renker  
Albert Sandweger  
Harald Schiller  
Dr. Fritz Scholz  
Dr. Martin Scholz  
Alois Schraufstetter  
Karl-Heinz Stallinger  
Waltraud Thoma  
Georg Treiber  
Margret Tuchen  
Adelheid Vaitl  
Peter Volkmer  
Peter Weinbeck  
Hermann Wellner  
Cornelia Wohlhüter

3. Bürgermeister

bis 19:50 Uhr

bis 19:30 Uhr

bis 19:30 Uhr

2. Bürgermeister

bis 17:30 Uhr / ab  
18:30 Uhr

Gerard Zacher

- SCHRIFTFÜHRERIN -

Ulrike Rissmann

- VERWALTUNGSREFERENTEN -

Hermann Hackl  
Hartmut Krause  
Dieter Löfflmann  
Karlheinz Löfflmann  
Johann Maier  
Bernd Schober  
Waltraud Tannerbauer

**ABWESEND:**

- MITGLIEDER -

Stephan Gebauer  
Reinhard Janka  
Josef Kandler  
Paul Linsmaier  
Karl Stern  
Ewald Tremel

### TAGESORDNUNG:

1. Bekanntgaben
2. Vorlage und Genehmigung der Niederschrift über die 6. Sitzung des Stadtrates am 11. Juli 2011
3. Vorstellung Vorentwurf Planungs- und Ausstellungskonzept Sachgebiet 20
4. Antrag von Herrn Stadtrat Ambros Pronold vom 15.06.2011;  
Landesgartenschau (LGS) 2014  
Projektsteuerung  
Sachstandsbericht  
Sachgebiet 20
5. Antrag von Herrn Stadtrat Lorenz vom 2. Dezember 2010:  
"Die Geh- und Radwegebrücke wird während der Landesgartenschau 2014 für die Allgemeinheit offengehalten."  
Sachgebiet 20
6. Antrag des Herrn Stadtrats Hohenberger vom 29. Juni 2011  
-Landesgartenschau-  
Sachgebiet 20
7. Festlegung des Durchführungshaushalts  
Sachgebiet 20
8. Errichtung eines Kreisverkehrsplatzes an der Einmündung der Mettener Straße in die St 2125 und Ausbau der Neusiedler Straße;  
hier: Vergabe der Bauleistungen  
Sachgebiet 43
9. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Stadtbau GmbH Deggendorf  
Sachgebiet 20
10. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Altstadtsanierungs GmbH Deggendorf  
Sachgebiet 20

11. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Einforderung von Nachschüssen, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Deggendorfer Kultur- und Kongresszentrum GmbH sowie Abschluss einer unbefristeten Vereinbarung zur Überlassung von Halle 2  
Sachgebiet 20
12. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Grundstücks GmbH der Stadt Deggendorf  
Sachgebiet 20
13. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Einforderung von Nachschüssen, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der ITC Innovations- und Technologie Campus GmbH, Deggendorf  
Sachgebiet 20
14. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Stadtwerke Deggendorf GmbH  
Sachgebiet 20
15. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Stadtwerke Deggendorf Service Plus GmbH  
Sachgebiet 20
16. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Landesgartenschau Deggendorf 2014 GmbH  
Sachgebiet 20
17. Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Vorstands und der Geschäftsführung für 2010 bei der Volkshochschule Deggendorfer Land e.V.  
Sachgebiet 20
18. Beteiligungsbericht der Stadt Deggendorf gem. Art. 94 Abs. 3 GO für das Jahr 2010 über die berichtspflichtigen Beteiligungen
  - a) Stadtbau GmbH Deggendorf
  - b) Altstadtanierungs GmbH Deggendorf
  - c) Deggendorfer Kultur- und Kongresszentrum GmbH
  - d) Grundstücks GmbH der Stadt Deggendorf
  - e) ITC Innovations- und Technologie Campus GmbH, Deggendorf
  - f) Stadtwerke Deggendorf GmbH
  - g) Stadtwerke Deggendorf Service Plus GmbH
  - h) Landesgartenschau Deggendorf 2014 GmbH

i) Volkshochschule Deggendorfer Land e.V.  
Sachgebiet 20

19. Bauleitplanung der Stadt Plattling;  
Aufstellung des Bebauungsplanes "Industriepark Plattling-Ost";  
Erneute öffentliche Auslegung gemäß § 4 a Abs. 3 BauGB;  
hier: Stellungnahme der Stadt Deggendorf  
Sachgebiet 41
  
20. Antrag auf Nachprüfung durch den Stadtrat  
Vollzug des Gaststättenrechts;  
Antrag von Herrn Sven Lißner auf Erweiterung der genehmigten Sperrzeitverkürzung für  
Tage vor Feiertagen für die Gaststätte "SAM`s BAR" in Deggendorf, Pfleggasse 16  
Sachgebiet 30
  
21. Antrag der CSU-Stadtratsfraktion und Familienbeauftragten vom 30. Mai 2011;  
Ausbau der Krippenplätze  
Sachgebiet 13
  
22. Antrag der FW-Stadtratsfraktion vom 27. Juni 2011;  
Der Stadtrat möge die nachfolgende Resolution an das Bayerische Staatsministerium  
für Wissenschaft, Forschung und Kunst verabschieden:  
Die Stadt Deggendorf unterstützt den vom Bayerischen Heimattag eingereichten  
Vorschlag, die niederbayerische Donau von Regensburg bis Passau in die neue  
Tentativliste zum Unesco-Welterbe als Natur- und Kulturerbe unter dem Titel "Natur-  
und Kulturlandschaft niederbayerische Donau" aufzunehmen  
Abteilung I
  
23. Anfragen

Die Vorsitzende begrüßt die Anwesenden, erklärt, dass frist- und formgerecht geladen wurde, stellt die Beschlussfähigkeit fest und eröffnet die Sitzung.

*Einwände gegen die vorliegende TO werden nicht erhoben.*

TOP 1      Gegenstand:  
              Bekanntgaben

---

TOP 2      Gegenstand:  
              Vorlage und Genehmigung der Niederschrift über die 6. Sitzung des Stadtrates  
              am 11. Juli 2011

---

TOP 3      Gegenstand:  
              Vorstellung Vorentwurf Planungs- und Ausstellungskonzept

---

**zur Kenntnis genommen**

TOP 4      Gegenstand:  
              Antrag von Herrn Stadtrat Ambros Pronold vom 15.06.2011;  
              Landesgartenschau (LGS) 2014  
              Projektsteuerung  
              Sachstandsbericht

---

**zur Kenntnis genommen**

TOP 5      Gegenstand:  
Antrag von Herrn Stadtrat Lorenz vom 2. Dezember 2010:  
"Die Geh- und Radwegebrücke wird während der Landesgartenschau 2014 für  
die Allgemeinheit offengehalten."

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 25 Nein-Stimmen: 9 Gesamt: 34**

Dem Stadtrat wird vorgeschlagen, dem Antrag des Herrn Lorenz nicht statt zu geben.  
Der Aufsichtsrat hat in seiner Sitzung vom 08.07.2011 empfohlen, die neue Geh- und  
Radwegebrücke innerhalb des eingezäunten Gartenschaugeländes zu belassen.

TOP 6      Gegenstand:  
Antrag des Herrn Stadtrats Hohenberger vom 29. Juni 2011  
-Landesgartenschau-

---

**zur Kenntnis genommen**

TOP 7      Gegenstand:  
Festlegung des Durchführungshaushalts

---

**zurückgestellt**

TOP 8      Gegenstand:  
Errichtung eines Kreisverkehrsplatzes an der Einmündung der Mettener Straße  
in die St 2125 und Ausbau der Neusiedler Straße;  
hier: Vergabe der Bauleistungen

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 35 Nein-Stimmen: 0 Gesamt: 35**

Der Fa. Max Streicher GmbH & Co. KG aA, Deggendorf, wird auf der Grundlage des Angebotes vom 07.07.2011 für die im Betreff genannte Maßnahme zum Angebotspreis von 798.030,49 € der Zuschlag erteilt.

TOP 9      Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Stadtbau GmbH Deggendorf

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**

**Ja-Stimmen: 30 Nein-Stimmen: 1 Gesamt: 31**

1. Der Jahresabschluss der Stadtbau GmbH Deggendorf zum 31.12.2010 wird mit einer Bilanzsumme von 39.654.081,63 € und einem Jahresüberschuss von 165.219,26 € festgestellt.
2. Der Gewinnvortrag des Jahres 2009 i. H. v. 212.448,15 € ist den sonstigen Gewinnrücklagen zuzuführen und der Jahresüberschuss 2010 i. H. v. 165.219,26 € ist auf neue Rechnung vorzutragen.
3. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.

TOP 10     Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Altstadtsanierungs GmbH Deggendorf

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**

**Ja-Stimmen: 29 Nein-Stimmen: 0 Gesamt: 29**

4. Der Jahresabschluss der Altstadtsanierungs GmbH Deggendorf zum 31.12.2010 wird mit einer Bilanzsumme von 6.313.961,47 € und einem Jahresüberschuss von 2.790,63 € festgestellt.
5. Der Jahresüberschuss (vgl. Ziff. 1) ist mit dem Verlustvortrag in Höhe von 118.829,75 € zu verrechnen. Der verbleibende Verlust in Höhe von 116.039,12 € ist auf neue Rechnung vorzutragen.
6. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.



- TOP 11    Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Einforderung von Nachschüssen, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Deggendorfer Kultur- und Kongresszentrum GmbH sowie Abschluss einer unbefristeten Vereinbarung zur Überlassung von Halle 2
- 

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**

**Ja-Stimmen: 31    Nein-Stimmen: 0    Gesamt: 31**

7. Der Jahresabschluss der Deggendorfer Kultur- und Kongresszentrum GmbH zum 31.12.2010 wird mit einer Bilanzsumme von 3.835.811,66 € und einem Jahresfehlbetrag von 606.856,43 € festgestellt.
8. Der Jahresfehlbetrag (vgl. Ziff. 1) wird auf neue Rechnung vorgetragen.
9. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.
10. Der Nachschuss zum Ausgleich von Bilanzverlusten gem. § 11 a des Gesellschaftsvertrages, aus dem Betrieb der Halle 1, für das Jahr 2010 wird für den Gesellschafter Stadt Deggendorf auf 205.736,74 € festgesetzt und im Haushaltsjahr 2012 ausbezahlt.
11. Zum Ausgleich des Betriebskostendefizits aus dem Betrieb der Halle 2 für die Jahre 2010 (Abrechnung) und 2011 (Vorschuss) sind im Haushalt 2012 Haushaltsmittel in Höhe von voraussichtlich 160.000 € einzustellen.
12. Zur Durchführung von Investitionsmaßnahmen im Jahr 2012 wird gem. § 11 b des Gesellschaftsvertrages ein Nachschuss in Höhe von 61.500 € für den Gesellschafter Stadt Deggendorf beschlossen. Über die in Halle 2 geplanten Investitionen in Höhe von 31.500 € entscheidet der Stadtrat im Rahmen der Aufstellung des Haushalts 2012.

- TOP 12    Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Grundstücks GmbH der Stadt Deggendorf
- 

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**

**Ja-Stimmen: 32    Nein-Stimmen: 0    Gesamt: 32**

13. Der Jahresabschluss der Grundstücks GmbH der Stadt Deggendorf zum 31.12.2010 wird mit einer Bilanzsumme von 5.009.949,15 € und einem Jahresüberschuss von 48.077,41 € festgestellt.
14. Der Jahresüberschuss (vgl. Ziff. 1) wird auf neue Rechnung vorgetragen.
15. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.

TOP 13    Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Einforderung von  
Nachschüssen, Entlastung des Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010  
bei der ITC Innovations- und Technologie Campus GmbH, Deggendorf

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 25    Nein-Stimmen: 2    Gesamt: 27**

16. Der Jahresabschluss der ITC GmbH Deggendorf zum 31.12.2010 wird mit einer Bilanzsumme von 10.105.063,12 € und einem Jahresfehlbetrag von 86.142,12 € festgestellt.
17. Der Jahresfehlbetrag (vgl. Ziff. 1) wird auf neue Rechnung vorgetragen.
18. Der Nachschuss gemäß § 14 des Gesellschaftsvertrages für das Jahr 2010, der sich aus dem Jahresfehlbetrag 2010 errechnet, wird auf insgesamt 250.000 € und für den Gesellschafter Stadt Deggendorf auf 162.500,00 € festgesetzt.
19. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.

TOP 14    Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des  
Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Stadtwerke  
Deggendorf GmbH

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 28    Nein-Stimmen: 1    Gesamt: 29**

20. Der Jahresabschluss der Stadtwerke Deggendorf GmbH zum 31.12.2010 wird mit einer Bilanzsumme von 38.633.756,02 € und einem Jahresüberschuss von 935.943,69 € festgestellt.
21. Der Jahresüberschuss (vgl. Ziff. 1) ist mit dem Verlustvortrag zu verrechnen und der Betrag von 104.692,71 € auf neue Rechnung vorzutragen.
22. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.

TOP 15    Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des  
Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Stadtwerke  
Deggendorf Service Plus GmbH

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**

**Ja-Stimmen: 28    Nein-Stimmen: 1    Gesamt: 29**

23. Der Jahresabschluss der Stadtwerke Deggendorf Service Plus GmbH zum 31.12.2010 wird mit einer Bilanzsumme von 378.549,58 € und einem Jahresüberschuss von 630,17 € festgestellt.
24. Der Jahresüberschuss (vgl. Ziff. 1) ist auf neue Rechnung vorzutragen.
25. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.

TOP 16    Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des  
Aufsichtsrates und der Geschäftsführung für 2010 bei der Landesgartenschau  
Deggendorf 2014 GmbH

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**

**Ja-Stimmen: 24    Nein-Stimmen: 5    Gesamt: 29**

26. Der Jahresabschluss der Landesgartenschau Deggendorf 2014 GmbH zum 31.12.2010 wird mit einer Bilanzsumme von 773.443,42 € und einem Jahresüberschuss von 6.783,58 € festgestellt.
27. Der Jahresüberschuss (vgl. Ziff. 1) wird auf neue Rechnung vorgetragen.
28. Der Geschäftsführung und dem Aufsichtsrat wird Entlastung erteilt.
29. Der Finanzierung der Gesellschaft im Jahr 2010 durch Gesellschafterdarlehen in Höhe von 250.000 € und mittels eines allgemeinen Betriebskostenzuschusses in Höhe von 155.000 € wird zugestimmt.

- TOP 17 Gegenstand:  
Feststellung des Jahresabschlusses, Ergebnisverwendung, Entlastung des Vorstands und der Geschäftsführung für 2010 bei der Volkshochschule Deggendorfer Land e.V.
- 

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**

**Ja-Stimmen: 29 Nein-Stimmen: 0 Gesamt: 29**

30. Der Jahresabschluss der Volkshochschule Deggendorfer Land e. V. zum 31.12.2010 wird mit einer Bilanzsumme von 375.230,71 € und einem Jahresfehlbetrag von 24.666,63 € festgestellt.
31. Der Jahresfehlbetrag (vgl. Ziff. 1) wird auf neue Rechnung vorgetragen.
32. Der Geschäftsführung und dem Vorstand wird Entlastung erteilt.

- TOP 18 Gegenstand:  
Beteiligungsbericht der Stadt Deggendorf gem. Art. 94 Abs. 3 GO für das Jahr 2010 über die berichtspflichtigen Beteiligungen
- a) Stadtbau GmbH Deggendorf
  - b) Altstadtsanierungs GmbH Deggendorf
  - c) Deggendorfer Kultur- und Kongresszentrum GmbH
  - d) Grundstücks GmbH der Stadt Deggendorf
  - e) ITC Innovations- und Technologie Campus GmbH, Deggendorf
  - f) Stadtwerke Deggendorf GmbH
  - g) Stadtwerke Deggendorf Service Plus GmbH
  - h) Landesgartenschau Deggendorf 2014 GmbH
  - i) Volkshochschule Deggendorfer Land e.V.
- 

**zur Kenntnis genommen**

**Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Beteiligungsbericht der Stadt Deggendorf für das Berichtsjahr 2010.**

- TOP 19 Gegenstand:  
Bauleitplanung der Stadt Plattling;  
Aufstellung des Bebauungsplanes "Industriepark Plattling-Ost";  
Erneute öffentliche Auslegung gemäß § 4 a Abs. 3 BauGB;  
hier: Stellungnahme der Stadt Deggendorf
-

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 27 Nein-Stimmen: 1 Gesamt: 28**

Gegen die vorliegende Planung (i. d. Fassung vom 16.05.2011) bestehen keine Bedenken.

TOP 20 Gegenstand:  
Antrag auf Nachprüfung durch den Stadtrat  
Vollzug des Gaststättenrechts;  
Antrag von Herrn Sven Lißner auf Erweiterung der genehmigten  
Sperrzeitverkürzung für Tage vor Feiertagen für die Gaststätte "SAM`s BAR" in  
Deggendorf, Pfleggasse 16

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 16 Nein-Stimmen: 11 Gesamt: 27**

Für die Gaststätte „SAM`s BAR“ in Deggendorf, Pfleggasse 16, wird die bereits genehmigte Verkürzung der Sperrzeit in den Nächten von Donnerstag auf Freitag, Freitag auf Samstag und Samstag auf Sonntag, von 04:00 Uhr bis 06:00 Uhr, erweitert auf die Nächte vor Feiertagen, die keine Stillen Tage im Sinne des Art. 3 Feiertagsgesetz sind.

TOP 21 Gegenstand:  
Antrag der CSU-Stadtratsfraktion und Familienbeauftragten vom 30. Mai 2011;  
Ausbau der Krippenplätze

---

**Abstimmungsergebnis: laut Beschlussvorschlag**  
**Ja-Stimmen: 27 Nein-Stimmen: 0 Gesamt: 27**

- a) Die aktuelle Betreuungssituation für Kinder unter drei Jahren im Gebiet der Stadt Deggendorf wird zur Kenntnis genommen.
- b) Die Verwaltung wird beauftragt, Möglichkeiten zum dezentralen Ausbau von Betreuungsplätzen für Kinder unter drei Jahren zu prüfen und entsprechende Projekte ggfls. im Rahmen des bestehenden Bedarfs zu unterstützen bzw. umzusetzen.

TOP 22    Gegenstand:  
Antrag der FW-Stadtratsfraktion vom 27. Juni 2011;  
Der Stadtrat möge die nachfolgende Resolution an das Bayerische  
Staatsministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst verabschieden:  
Die Stadt Deggendorf unterstützt den vom Bayerischen Heimattag eingereichten  
Vorschlag, die niederbayerische Donau von Regensburg bis Passau in die neue  
Tentativliste zum Unesco-Welterbe als Natur- und Kulturerbe unter dem Titel  
"Natur- und Kulturlandschaft niederbayerische Donau" aufzunehmen

---

**zurückgestellt**

TOP 23    Gegenstand:  
Anfragen

---

Abgeschlossen mit TOP 22 der TO. Vorstehende Beschlüsse sind laut Art. 51 GO  
rechtsgültig zustande gekommen.

Deggendorf, 06.10.2011

STADT DEGGENDORF

Anna Eder  
Oberbürgermeisterin

Ulrike Rissmann  
Schriftführer/-in